

Journals

No. 23

Wednesday, March 10, 2004

2:00 p.m.

Journaux

N^o 23

Le mercredi 10 mars 2004

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Ms. Scherrer (Minister of Canadian Heritage) laid upon the Table, — Report by the Minister of Canadian Heritage on official languages activities for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Official Languages Act, S.C. 1995, c. 11, s. 29. — Sessional Paper No. 8560-373-565-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} Scherrer (ministre du Patrimoine canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport d'activités du ministre du Patrimoine canadien sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.C. 1995, ch. 11, art. 29. — Document parlementaire n^o 8560-373-565-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mitchell (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-23, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mitchell (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-23, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts".

Pursuant to Order made Tuesday, February 10, 2004, the Bill (previously Bill C-19, 2nd Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to a committee, considered in committee and reported.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Torsney (Burlington) presented the Report of the Canadian Group of the Interparliamentary Union respecting its participation at the 109th Interparliamentary Conference and related meetings, held in Geneva, Switzerland, from September 28 to October 3, 2003. — Sessional Paper No. 8565-373-60-01.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Gagnon (Québec), one concerning the United States' policy towards Cuba (No. 373-0398);
- by Mr. Grewal (Surrey Central), five concerning marriage (Nos. 373-0399 to 373-0403);
- by Mrs. Chamberlain (Guelph—Wellington), fifteen concerning the Steven Truscott case (Nos. 373-0404 to 373-0418);
- by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), one concerning the holding of referendums (No. 373-0419) and three concerning marriage (Nos. 373-0420 to 373-0422);
- by Mr. O'Brien (London—Fanshawe), two concerning marriage (Nos. 373-0423 and 373-0424);
- by Mr. Sorenson (Crowfoot), two concerning marriage (Nos. 373-0425 and 373-0426);
- by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning marriage (No. 373-0427) and one concerning alcoholic beverages (No. 373-0428);
- by Mr. Elley (Nanaimo—Cowichan), three concerning marriage (Nos. 373-0429 to 373-0431);
- by Mr. Day (Okanagan—Coquihalla), one concerning marriage (No. 373-0432);
- by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning marriage (No. 373-0433);

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois ».

Conformément à l'ordre adopté le mardi 10 février 2004, le projet de loi (ancien projet de loi C-19, 2^e session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Torsney (Burlington) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 109^e conférence de l'Union interparlementaire et réunions connexes, tenues à Genève (Suisse) du 28 septembre au 3 octobre 2003. — Document parlementaire n^o 8565-373-60-01.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Gagnon (Québec), une au sujet de la politique des États-Unis à l'égard de Cuba (n^o 373-0398);
- par M. Grewal (Surrey-Centre), cinq au sujet du mariage (n^{os} 373-0399 à 373-0403);
- par M^{me} Chamberlain (Guelph—Wellington), quinze au sujet de l'affaire Steven Truscott (n^{os} 373-0404 à 373-0418);
- par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), une au sujet de la tenue de référendums (n^o 373-0419) et trois au sujet du mariage (n^{os} 373-0420 à 373-0422);
- par M. O'Brien (London—Fanshawe), deux au sujet du mariage (n^{os} 373-0423 et 373-0424);
- par M. Sorenson (Crowfoot), deux au sujet du mariage (n^{os} 373-0425 et 373-0426);
- par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), une au sujet du mariage (n^o 373-0427) et une au sujet des boissons alcooliques (n^o 373-0428);
- par M. Elley (Nanaimo—Cowichan), trois au sujet du mariage (n^{os} 373-0429 à 373-0431);
- par M. Day (Okanagan—Coquihalla), une au sujet du mariage (n^o 373-0432);
- par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet du mariage (n^o 373-0433);

— by Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), one concerning marriage (No. 373-0434) and one concerning the aircraft industry (No. 373-0435);

— by Mr. Mark (Dauphin—Swan River), one concerning national parks (No. 373-0436), three concerning the beef industry (Nos. 373-0437 to 373-0439) and five concerning marriage (Nos. 373-0440 to 373-0444);

— by Mrs. Desjarlais (Churchill), one concerning marriage (No. 373-0445);

— by Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona), one concerning marriage (No. 373-0446);

— by Mr. Reid (Lanark—Carleton), one concerning marriage (No. 373-0447).

— par M. Abbott (Kootenay—Columbia), une au sujet du mariage (n° 373-0434) et une au sujet des constructions aéronautiques (n° 373-0435);

— par M. Mark (Dauphin—Swan River), une au sujet des parcs nationaux (n° 373-0436), trois au sujet de l'industrie du boeuf (n°s 373-0437 à 373-0439) et cinq au sujet du mariage (n°s 373-0440 à 373-0444);

— par M^{me} Desjarlais (Churchill), une au sujet du mariage (n° 373-0445);

— par M. Jaffer (Edmonton—Strathcona), une au sujet du mariage (n° 373-0446);

— par M. Reid (Lanark—Carleton), une au sujet du mariage (n° 373-0447).

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Monday, March 8, 2004, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that, following the steps already taken by the Société Nationale de l'Acadie, she will intercede with Her Majesty to cause the British Crown to recognize officially the wrongs done to the Acadian people in its name between 1755 and 1763. (*Private Members' Business M-382*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 22 — Vote n° 22)

YEAS: 63, NAYS: 116

POUR : 63, CONTRE : 116

YEAS — POUR

Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Cardin
Dalphond-Guiral
Duceppe
Gaudet
Guimond
Laliberte
Loubier
Marceau
McNally
Pallister
Picard (Drummond)
Roy
Stoffer
Tremblay

Bélair
Blaikie
Clark
Day
Gagnon (Québec)
Gauthier
Heam
Lalonde
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Mark
Ménard
Paquette
Plamondon
Sauvageau
Strahl
Vellacott

Bellemare
Bourgeois
Comartin
Desjarlais
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Godin
Jaffer
Lancôt
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Masse
Merrifield
Peric
Robinson
Schellenberger
Telegdi
Wasylycia-Leis — 63

Bergeron
Cadman
Crête
Desrochers
Gagnon (Champlain)
Guay
Laframboise
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Matthews
Nystrom
Perron
Rocheleau
St-Hilaire
Toews

NAYS — CONTRE

Abлонczy
Augustine
Barnes (London West)
Benoit
Breitkreuz
Burton
Castonguay
Collenette
DeVillers
Drouin

Alcock
Bagnell
Barrette
Blondin-Andrew
Brisson
Calder
Catterall
Comuzzi
Dion
Efford

Anderson (Victoria)
Bailey
Bélanger
Bonin
Brown
Caplan
Chamberlain
Cotler
Discepola
Elley

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bakopanos
Bennett
Boudria
Bulte
Carroll
Coderre
Cuzner
Dromisky
Finlay

Fitzpatrick
Godfrey
Guarnieri
Jackson
Jordan
LeBlanc
Longfield
Marcil
McKay (Scarborough East)
Minna
O'Brien (Labrador)
Pettigrew
Proulx
Robillard
Schmidt
St-Jacques
Thibault (West Nova)
Valeri
Wayne

Fontana
Goldring
Harvard
Jennings
Karetak-Lindell
Lee
MacAulay
Marleau
McLellan
Mitchell
Owen
Phinney
Redman
Saada
Scott
St-Julien
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vanclief
Whelan

Frulla
Graham
Harvey
Jobin
Knutson
Leung
Macklin
McCallum
Mills (Toronto—Danforth)
Murphy
Pagtakhan
Pratt
Regan
Savoy
Shepherd
St. Denis
Tonks
Volpe
Wilfert

Gallant
Grewal
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Kraft Sloan
Lincoln
Malhi
McGuire
Mills (Red Deer)
Myers
Paradis
Price
Reid (Lanark—Carleton)
Scherrer
Sorenson
Stinson
Torsney
Wappel
Wood — 116

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Girard-Bujold

Caccia
McTeague

Fournier

Galloway

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 3:58 p.m., pursuant to Order made Monday March 8, 2004, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hearn (St. John's West), seconded by Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), — That, in the opinion of this House, the government should take immediate action to extend custodial management over the Nose and Tail of the Grand Banks and of the Flemish Cap. (*Private Members' Business M-136*)

The debate continued.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Cullen (Etobicoke North), from the Standing Committee on Finance, presented the Second Report of the Committee (Bill C-21, An Act to amend the Customs Tariff, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-373-11.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6 to 8*) was tabled.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hearn (St. John's West), seconded by Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough). (*Private Members' Business M-136*)

The debate continued.

At 4:58 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, March 24, 2004, immediately before the time provided for Private Members' Business.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 15 h 58, conformément à l'ordre adopté le lundi 8 mars 2004, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hearn (St. John's-Ouest), appuyé par M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour assurer la gestion de garde du Nez et de la Queue des Grands Bancs et du Bonnet Flamand. (*Affaires émanant des députés M-136*)

Le débat se poursuit.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Cullen (Etobicoke-Nord), du Comité permanent des finances, présente le deuxième rapport de ce Comité (projet de loi C-21, Loi modifiant le Tarif des douanes, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-373-11.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 6 à 8*) est déposé.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hearn (St. John's-Ouest), appuyé par M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough). (*Affaires émanant des députés M-136*)

Le débat se poursuit.

À 16 h 58, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 24 mars 2004, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

GOVERNMENT ORDERS

At 5:00 p.m., pursuant to Order made Monday, March 8, 2004, the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of the following motion, — That this Committee take note of the situation in Haiti. (*Government Business No. 4*)

Debate arose thereon.

At 9:59 p.m., pursuant to Order made Monday, March 8, 2004, the Committee rose.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-5, An Act respecting the effective date of the representation order of 2003, without amendment.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Finlay (Oxford), one concerning illicit drug use (No. 373-0448) and one concerning marriage (No. 373-0449).

ADJOURNMENT

At 10:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 17 heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 8 mars 2004, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, — Que le comité prenne note de la situation en Haïti. (*Affaires émanant du gouvernement n° 4*)

Il s'élève un débat.

À 21 h 59, conformément à l'ordre adopté le lundi 8 mars 2004, la séance du comité est levée.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-5, Loi sur la date de prise d'effet du décret de représentation électorale de 2003, sans amendement.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Finlay (Oxford), une au sujet de l'usage de drogues illégales (n° 373-0448) et une au sujet du mariage (n° 373-0449).

AJOURNEMENT

À 22 heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.